24 SEPTEMBRE

DE SAINTE THECLE
LA PROTOMARTYRE EGALE AUX APOTRES

PAROISSE CATHOLIQUE RUSSE
DE LA TRES-SAINTE TRINITE
39, RUE FRANÇOIS-GERARD
PARIS, XVI

24 SEPTEMBRE
DE SAINTE THECLE
LA PROTOMARTYRE EGALE AUX APOTRES

AUX HEURES

Tropaire du dimanche. Gloire au Père. Tropaire de la protomartyre.
Kondakion : du dimanche.

TROPAIRES DES BEATITUDES

On peut intercaler entre les derniers versets des béatitudes six tropaires du canon dominical et 4 tropaires de la 3ème ode du canon de sainte Thècle

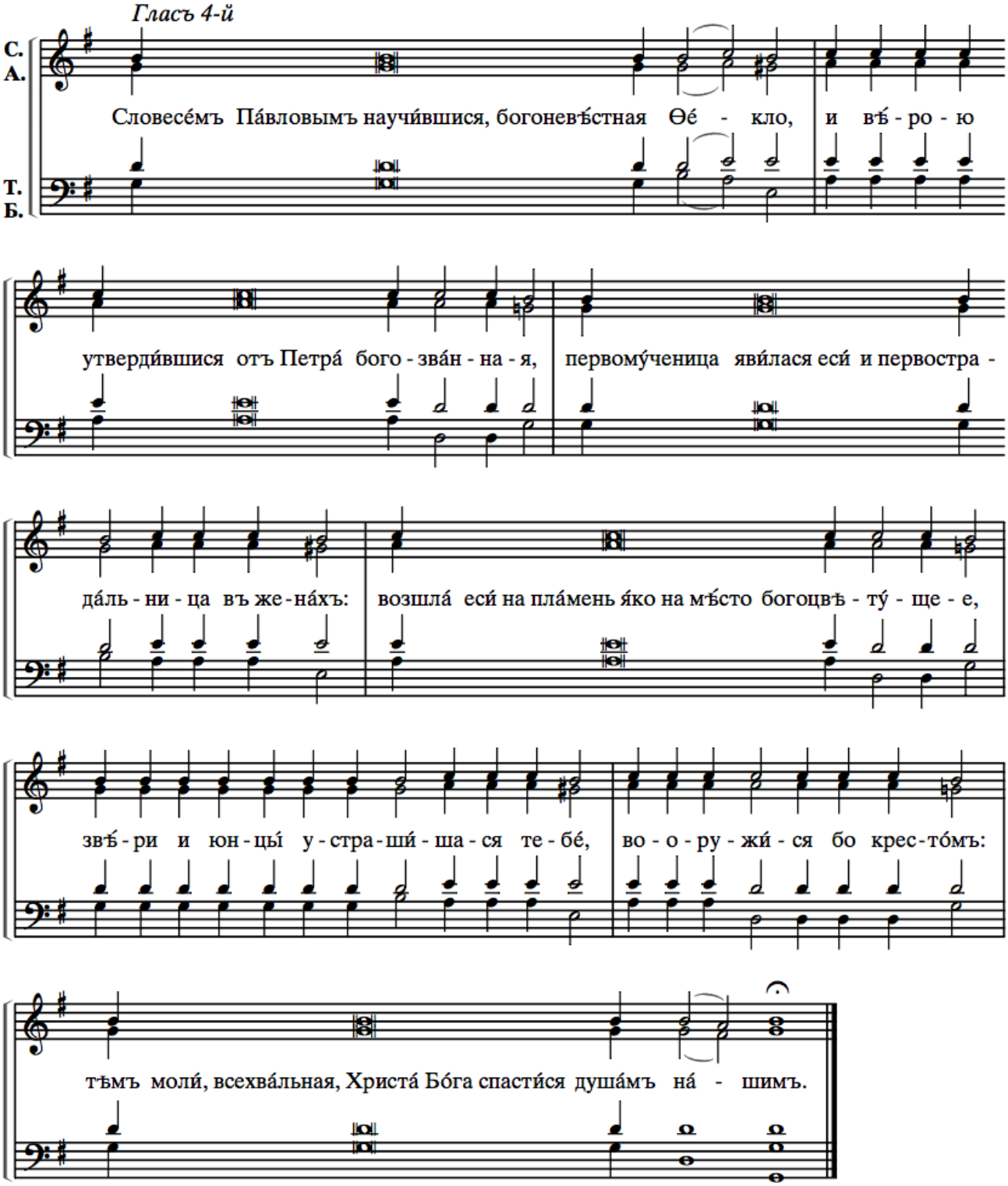
1. Amour qui dépasse l'entendement ! * Par lui tu fus unie dans le Christ ** à saint Paul grâce au lien de l'Esprit.
2. La jouissance voluptueuse d'ici-bas * fut incapable d'atteindre ton cœur ** déjà percé par l'amour spirituel.
3. Totalement détachée des charnelles passions, * tu n'as pas fléchi sous les maternelles pressions, ** illustre Martyre victorieuse au combat.
4. Par tes prières, Vierge immaculée, * viens à notre aide en détournant ** les dangers dont nous sommes entourés.

24 SEPTEMBRE
DE SAINTE THECLE
LA PROTOMARTYRE EGALE AUX APOTRES

A LA PETITE ENTREE

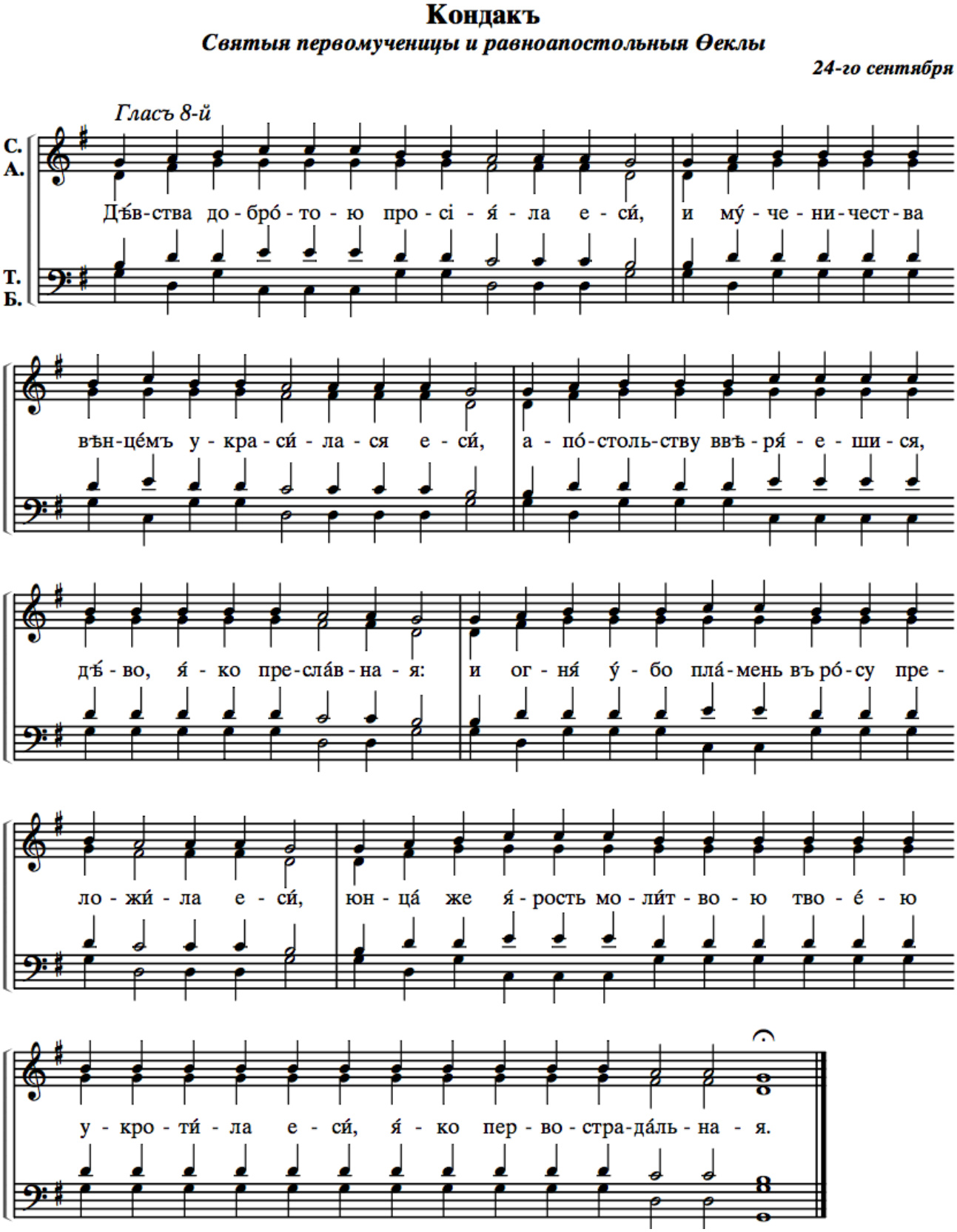
1. TROPAIRE DU DIMANCHE — **CF. OCTOEQUE**

2. TROPAIRE DE PROTOMARTYRE, TON 4



*Enseignée par la parole de Paul, Vierge de Dieu Thècle * et confirmée dans la foi par Pierre, * par Dieu appelée au martyre, que parmi les femmes tu fus la première à éprouver ; * tu entras dans les flammes comme dans un lieu florissant, * et, alors que les fauves et les jeunes gens t'effrayaient, * tu t'armas de la Croix : ** aussi, toi qui es digne de toute louange, prie le Christ Dieu de sauver nos âmes.*

3. Kondakion de la Portomartyre, ton 8



*Tu as brillé par la splendeur de ta virginité, * de la couronne du martyre te voilà parée * et tu fus une apôtre glorieuse, nous le croyons ; * en rosée tu changeas la fournaise de feu * & tu apaisas la fureur du taureau ** par ta prière, car tu fus la première au combat.*

4. Сла́ва ѻ҆тцꙋ̀, и҆ сы́нꙋ, и҆ свѧто́мꙋ дꙋ́хꙋ.

5. AUTRE KONDAKION DE LA PROTOMARTYRE, TON 2

Кондакъ

Святыя первомученицы и равноапостольныя Ѳеклы

24-го сентября

Гласъ 2-й

С.
А.
У - яз - ви́ - вши твоѐ се́рдце добродѣ́во, любо́вію Хри - сто́ - во - ю, об - ру́ч - ни - ка

Т.
Б.

вре́меннаго я́ко небрего́ма прео - би́ - дѣ - ла е - си́, и на о́гнь дер - зну́ - ла е - си́:

звѣре́й же уста́ загра - ди́ - ла е - си́, и спа́с - шися отъ нихъ прилѣжа́ше Па́ - вла и́ - щу - щи,

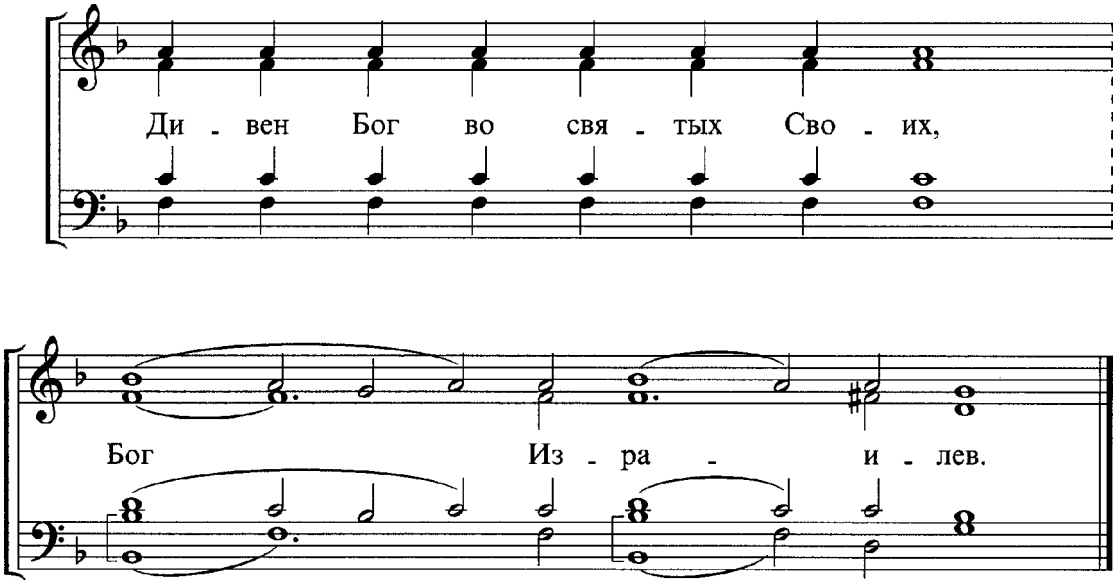
Ѳе́ - кло пер - во - стра - да́ль - на - я.

*Après avoir blessé ton cœur avec l'amour du Christ, ô Vierge sage, * tu as, comme fiancée, méprisé les biens transitoires qui ne comptent pas ; * tu as aussi bravé le feu et fermé la gueule des bêtes sauvages. Et, épargnée par elles, tu as pris soin de suivre Paul, O Thècle, première femme martyre.*

6. И҆ ны́нѣ и҆ при́снѡ, и҆ во вѣ́ки вѣкѡ́въ, а҆ми́нь.

7. KONDAKION DU DIMANCHE CF. OCTOEQUE

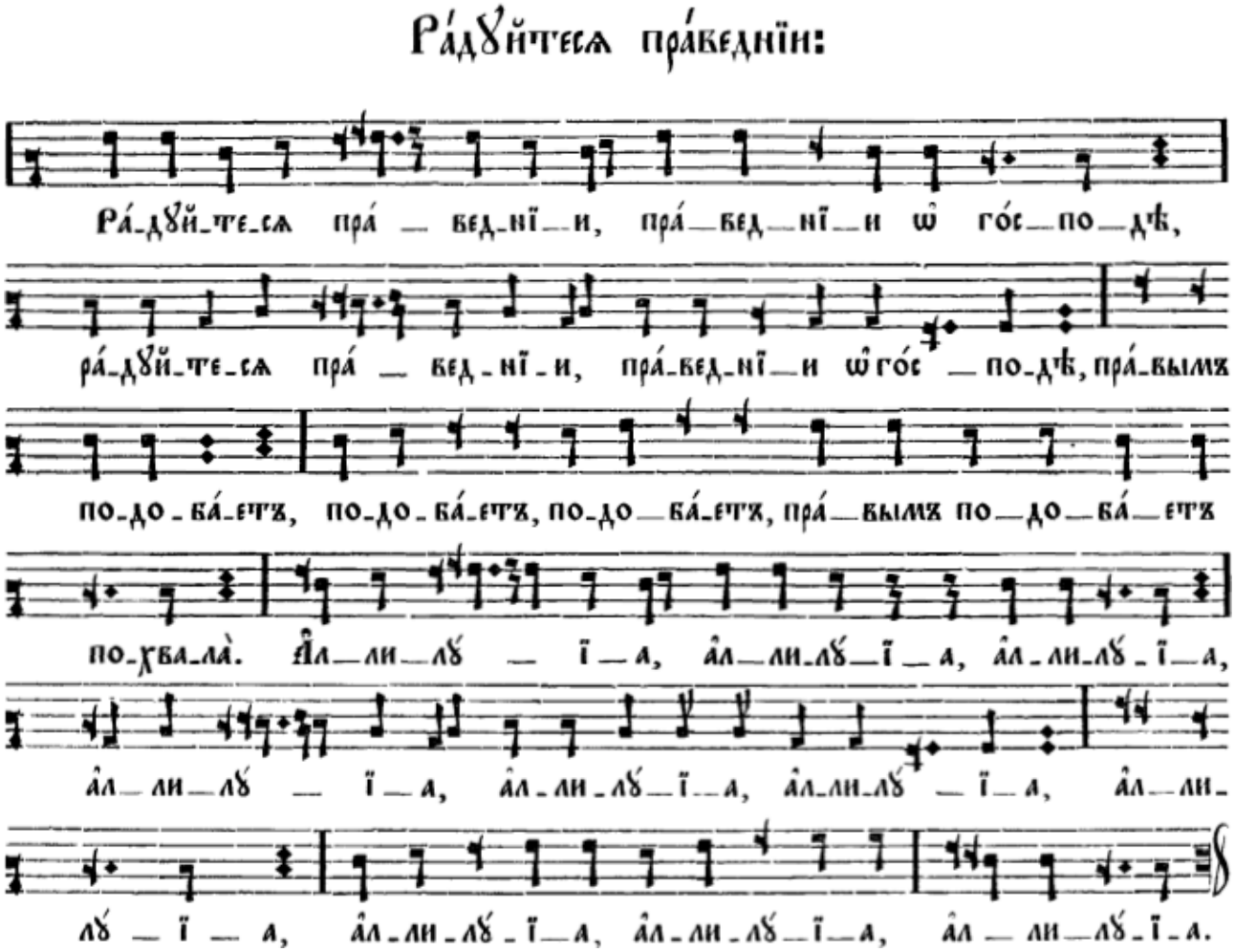
[PROKIMENON DU DIMANCHE PUIS AUTRE PROKIMENON DE LA PROTOMARTYRE, TON 4

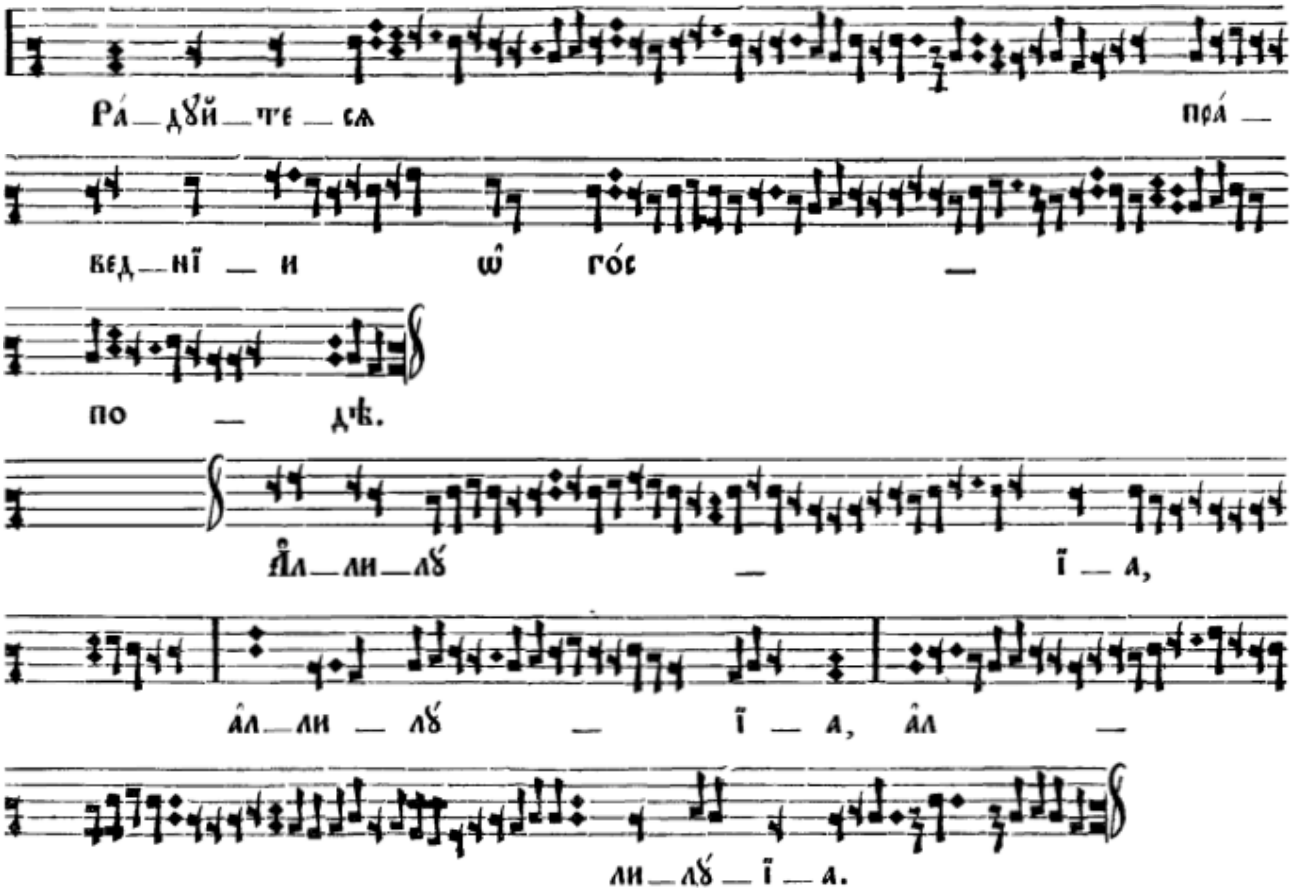


℟. Dieu est admirable dans ses saints, lui le Dieu d'Israël (Psaume 67, 36).]

VERSET DE COMMUNION DU DIMANCHE
[PUIS VERSET DE COMMUNION DES MARTYRS]

Autre ton :



Réjouissez-vous, justes, dans le Seigneur ; aux cœurs droits convient la louange (Psaume 32, 1). Alleluia, alleluia, alleluia.

Le même verset, ton Znamenny :